



St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

Rev. Fr. John Charest

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

Deacon Evan O'Neil

Parish Hall: 412- 276-9718

President: Howard West 724-910-9627

www.orthodoxcarnegie.org

SUNDAY, OCTOBER 1, 2023

SUNDAY, OCTOBER 1

DIVINE LITURGY 9:30 AM

17TH SUNDAY AFTER PENTECOST TONE 8

ST EUMENES

GAL. 2:16-20; MK. 8:34-9:1;

2 COR. 6:16-7:1; MT. 15:21-28

LITANY FOR EUGENE PAUL ZINSKI

TUESDAY, OCTOBER 3RD

MOLEBEN FOR UKRAINE 7:00 PM

SATURDAY, OCTOBER 7TH

VESPERS 6:00 PM

SUNDAY, OCTOBER 8TH

DIVINE LITURGY 9:30 AM

17TH SUNDAY AFTER PENTECOST TONE 1

ST EUPROSYNE

2 COR. 9:6-11; LK. 5:1-11

LITANY FOR NICHOLAS & SUSAN SREDICH &
IRENE WARHOLAK

TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY

HARRY & THERESA MAKITKA IN HONOR OF THEIR 62ND WEDDING
ANNIVERSARY. MANY BLESSED YEARS!

!

2022 Parish Board of Directors

President:

Howard West

Vice President:

Mary Stevens

Rec. Secretary:

Cynthia Haluszczak

Treasurer:

John Stasko

Asst. Treasurer:

John Pontus

Financial Secy.

Victor Onufrey

Asst. Fin. Secy

Josie Pontus

Trustees:

Sherri Walewski

Natalie Onufrey

Alice O'Neil

Rachel Losego

Kris Burinek

Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Michael Kapeluck

Auditor

Marlane Pawlosky

Ron Wachnowsky

Pat Sally

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

-hand delivered to the editor

-placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.

-mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106

-e-mailed to: kapeluck@verizon.net

We welcome you today

We would like to remind our visitors of the following;:

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year). and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.

Нагадуємо нашім гостям., що:

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише молитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православної церкви і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославній церкві. Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ І ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

ті, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, ніж підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвій 5:23-24);

перед тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

тим, хто часто причащається, слід приходити на святую сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

ті, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

ті, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

всі православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

ті, хто спізнився на Божественну Літургію (прийшов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні можливості, звільняються від вище викладених вимог;

немовлята та **діти** до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримування вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Богу

ST. EUMENES OF GORTYNA

TROPARIUM TO THE RESURRECTION TONE 8

Thou didst descend from on high, O merciful One! Thou didst endure the three day burial to free us from our suffering! O Lord, our Life and Resurrection: glory to Thee!

TROPARIUM TONE 4

We have you as a friend and helper,
gracious advocate Eumenes:
for compassion flowed from you and you pour forth healing on the Church.
Protect those who honor you.



KONTAKION - TONE 2

Radiant with divine light, O blessed one,
illumine us who lovingly praise your precious and glorious passing;
hierarch father Eumenes,
unceasingly intercede for us all.

KONTAKION FOR THE RESURRECTION TONE 8

By rising from the tomb, Thou didst raise the dead and resurrect Adam. Eve exults in Thy Resurrection, and the world celebrates Thy rising from the dead, O greatly Merciful One!

PROKIEMON TONE 8

Pray ye and render thanks unto the Lord our God.

Verse: In Jewry is God known, His name is great in His people.

18th Sunday LESSON FROM THE SECOND EPISTLE OF ST PAUL TO THE CORINTHIANS (c. 9, v. 6-11)

Brethren, everyone, who has sown sparingly, will also reap sparingly, and everyone, who has sown generously, will also reap generously. Everyone must give whatever he has decided on, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver.

Remember that God has the power to supply you abundantly with every blessing. Thus, you will always have enough for every situation and you will be able to supply abundantly for every good work. As the Scripture says: "He scatters his gifts to the poor. His charity endures forever."

May God, who provides seed to the sower and bread for food, supply and multiply your resources and increase the harvest of your charity. May he enrich you in every way for every act of generosity, which will make us offer thanksgiving to God.

2 до коринтян 9:6-11

Пам'ятайте: хто скупю посіє, той і пожне скупю. Хто ж сіє щедру, той і врожай матиме багатий. Нехай кожен жертвує так, як вирішив у своєму серці, без жалю. Адже Бог любить тих, хто дає з радістю. Бог може збагатити вас усілякими дарами, та так, що завжди мали б ви у всьому достаток і навіть надлишок для всіляких добрих справ. Як сказано у Святому Писанні:

«Дарує щедру Він і бідним подає. І доброта його ніколи не минає». Хто дає зерно сіячеві, і хліб на поживу, Той забезпечить та примножить ваше насіння і збільшить врожай праведності вашої. І станете ви багатими всім, щоб були ви щедрими завжди. Бо щедрість ваша через нас створює багато подячних молитв Богові.

Sunday after the Holy Cross

LESSON FROM THE EPISTLE OF SAINT PAUL TO THE GALATIANS

(с. 2, в. 16-20)

Brethren, we know that a man is not justified by observances of the Law, but by the faith of Jesus Christ. Therefore, we also have believed in Jesus Christ, in order to be justified by the faith of Christ, and not by observances of the Law. For by observances of the Law no one can be justified.

When we seek justification in Christ, we admit that we are sinners. But that does not mean that Christ encourages sin. Certainly not, because we are repenting our sins.

But, when I reconstruct the Law, which I have torn down, then I prove to be an unrepentant sinner. For my old self died for the Law through the Law. Now I live a new life in God. I have been crucified with Christ, and now it is not my old self, but Christ himself, who lives in me. Yes, now I live a new life in the flesh by faith in the Son of God, who loved me and sacrificed himself for me.

До галатів 2:16-20

Однак ми знаємо, що людина буде виправдана перед Богом не за те, що дотримується Закону, а за віру в Ісуса Христа. Тож ми повірили в Ісуса Христа, щоб бути виправданими вірою в Христа, а не тому, що дотримувалися Закону. Нікого не буде виправдано перед Богом за дотримання Закону.

Поки ми, юдеї, шукаємо виправдання в Христі, ми самі виявляємося грішниками. Тож хіба це означає, що Христос робить нас грішниками? Зовсім ні. Коли я знову починаю навчати того, від чого відмовився раніше, то стаю грішником. Бо з допомогою Закону я «вмер» для Закону, щоб жити для Бога. Я був розіп'ятий разом із Христом.

Тож я вже не живу, але Христос живе в мені. Я живу нині у своєму тілі вірою ^[c] в Сина Божого, Який полюбив мене і віддав Себе заради мене.

ALLELUIA

v. Come, let us rejoice in the Lord! Let us make a joyful noise to God our Saviour!

v. Let us come before His face with thanksgiving; let us make a joyful noise to Him with songs of praise!

18th Sunday THE GOSPEL ACCORDING TO ST. LUKE (с. 5, в. 1-11)

At that time, Jesus stood by the Lake of Gennesaret and saw two ships on the shore of the lake. The fishermen had gone out of them and were washing their nets. He went into one of them, which belonged to Simon, and asked him to push off a little from the land. Then he sat down and preached to the people from the ship.

When he finished his sermon, he said to Simon: "Put out into deep water and lower your nets for a catch." Simon answered him: "Master, we worked all night and caught nothing, but as you tell me to do it, I will lower the nets."

When they had done so, they enclosed such a shoal of fish that their nets began to break. So they beckoned to their partners in the other ship to come and help them. They came and filled both ships so heavily that they began to sink.



When Simon saw it, he knelt before Jesus and said to him: "Do not approach me, O Lord, for I am a sinful man." For he and all his companions, as well as James and John, the sons of Zebedee, who were Simon's partners, were amazed at the haul of fish they had taken.

Then Jesus said to Simon: "Do not be afraid. From now on you will be fishers of men." Thereupon they brought their boats to land, left everything, and followed him.

Від Луки 5:1-11

Сталося так, що коли Ісус стояв біля Генісаретського озера, навколо Нього зібралися люди й слухали Слово Боже. Ісус побачив два човни на березі озера. З них якраз зійшли рибалки й мили свої сіті. Ісус увійшов до одного з човнів, який належав Симонові, й попросив господаря трохи відплисти від берега. А сам сів і почав з човна навчати натовп, який стояв біля води.

Скінчивши говорити, Ісус сказав Симонові: «Відпливи на глибину, закинь сіті, та зловиш багато риби». Симон відповів: «Учителю, ми тяжко трудилися цілу ніч і нічого не зловили, але якщо Ти так кажеш, я закину сіті».

Зробивши так, вони зловили дуже багато риби, аж сіті почали рватися. То гукнули вони товаришів на іншому човні, щоб ті допомогли їм. Ті підпливли, й обидва човни так наповнилися рибою, що мало не почали тонути. Побачивши це, Симон-Петро припав до Ісусових колін і вигукнув: «Залиши мене, Господи, бо я чоловік грішний!» Петро казав так, бо, як і всі інші, хто були з ним, він був приголомшений такою рибальською здобиччю. Так само вражені були й Симонові товариші Яків та Іоан, Зеведеєві сини. То Ісус сказав Симонові: «Не бійся. Відтепер ти ловитимеш душі людські!»

Вони повитягали човни на берег, все полишили й пішли за Ісусом.

Sunday after the Holy Cross GOSPEL ACCORDING TO ST. MARK (с. 8, v. 34-38; с. 9, v. 1)

Jesus said: "Whoever wants to come after me, let him deny himself, let him take up his cross, and let him follow me. For whoever wants to save his life, will lose it, and whoever loses his life for me and for my Gospel, will save it. For what does it profit a man to gain the whole world and lose his soul? Or what can a man give as a ransom for his soul?"

"For if anyone is ashamed of me and of my Gospel in this adulterous and sinful generation, the Messiah also will be ashamed of him, when he comes with his holy angels in the glory of his Father."

Then he added: "Verily, verily I say to you, some of you who are standing here will certainly live to see the kingdom of God come with power."

Від Марка 8:34-38; 9:1

Потім, покликавши до Себе народ та послідовників Своїх, Ісус сказав: «Якщо хтось бажає йти за Мною, той мусить зректися себе, узяти на себе хрест свій і рушати за Мною. Той, хто прагне врятувати життя своє, загубить його, але ж хто віддасть життя за Мене й за Добру Звістку, врятує його.

Яка користь людині від того, що вона здобуде весь світ, але занапастить душу свою? Бо що може людина віддати, щоб викупити свою душу? Нічого! Якщо ж хтось із-поміж цього зрадливого й грішного покоління буде соромитися Мене й Мого вчення, то і Син Людський посоромиться його, коли явиться у Славі Свого Батька, з Ангелами святими».

І сказав їм Ісус: «Істинно кажу вам: дехто з присутніх тут не спізнають смерті, доки не побачать Царство Боже в усієї силі».

Prayer List

Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:

Dolores Wachnowsky	Jane Allred	Teresa Stacy	Laila Bechtle
Maria Warholak	Kimberly Bailey	Sandy Wallace	Rebecca White
Michael Sally	Shaun McAdams	Jack Carrigan	Pamela Graham
Michael Welsh	Sandy M.	Chris Brown	Dan Rosga
Nick Solominsky	Shelley Cameron	Jocelyn Barner	Deborah Schricker
Michael Klein	James White	Svetlana Khomenko	Jack Schricker
David Gazella	Dylan G	Olga Cherniavska	Nick Worobny
Gary Koss	Eric Barner	Michele Roberts	Lil Highfield
Lynda West	Michael Corba	Willie Caldwell	Victor LaBonte

by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies, as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.

Amen

Mnohaya Lita - Many Blessed Years

Name Days

Oct. 3 St Oleh of Bryansk

Oleh Holovatiuk

Anniversaries

Oct. 1 Jim & Irene Rozum

Oct. 1 Fr. John Ordination

Birthdays

Oct. 1 Lora Philips

Oct. 4 Maksim Shcherbatyuk

Oct. 5 James Allred

Oct. 5 Fr Mark & Stephanie Swindle

Oct. 6 Metropolitan Antony consecration

Feast Days of:

Oct. 3 Great Martyrs Eustathius, Theopistes, Agapius, Theopistus

Oct. 5 Prophet Jonah

Oct. 7 Protomartyr Thecla

Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw, Ethan Rock, Michael Hrishenko

Pray for our friends and relatives serving in the Ukrainian armed forces.

Stephen, Andriy, Yevhen, Olexander, Stepan, Volodymyr, Olexander, Yuri, Victor, Petro, Olexi, Victor, Ruslan, Roman, Olya, Miroslov, Evgen, Olexander, Taras, Roman, Vitaliy, Matthew, Paulina, POW Dymitro

Pray for our Catechumens and inquirers

Katherine Mansfield, Joshua Merola, Tyler Duda, Renee Althaus, Jacob St. Clair, Emily Kate St. Clair

Pray for the newly departed servants of God



ADULT SCRIPTURE CLASSES-The Thursday morning class meets next on Thursday October 5th at 11:30 AM in the church hall. We will be discussing the first 12 chapters of Joshua. The Monday evening class meets next on Monday October the 9th at 7 PM in the church basement. We will be discussing the first 12 Chapters on Numbers.

UOL CHAPTER: The UOL Sr Chapter will be meeting after Coffee Hour next Sunday 10/1 and Chapter Officers will take the Oath of Office after Liturgy

PYSANKY: We will be making Pysanky down at the Parish Hall after Coffee Hour: 10/1, 10/8, 10/15, 10/22 Please join us and bring a friend!

120th ANNIVERSARY: Our 120th anniversary dinner will be held on Saturday November 4th after divine liturgy at Cefalo's Banquet and Event Center 428 Washington Ave. Carnegie, Pa. The event is no charge to parishioners, guests are \$20. A ticket is required for admission to the dinner. You may obtain your ticket from Cynthia Haluszczak by seeing her in person, phoning or texting her at 412-708-6835, or e-mailing her at tetaksenia@aol.com. You must contact Cynthia by Sunday the 22nd of October. No tickets will be issued after that date. Cefalo's has to know the number of attendees so that they can properly prepare for the event.

EMPTY VOTIVE GLASS CANDLES: If you have purchased five-day (\$3) crystal votive candles or the seven-day (\$5) crystal votive candles in the past for home use the church can get credit from our supplier (Eastern Oil) for the empty glass. Simply return them to the church and leave them in the vestibule and Pani Alice or I will take care of them. Deacon Evan

YOUTH MINISTRY: This year our youth ministry will be focusing on the national theme - With Faith & Love Draw Near, discovering the Divine Liturgy. We will be utilizing this in our church school as well as throughout other aspects of our programming. The Consistory Office of Youth & Young Adult Ministry is providing a monthly focus for our youth and families. However, they are also challenging the whole parish to get involved! We will provide the monthly focus in the bulletin. Let's try as a parish family to deepen our connection to the liturgy and help our youth in their understanding and living of the faith!

Stewardship

THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:

October 2023, Issue 02



WITH
FAITH & LOVE
DRAW NEAR

CONSISTORY OFFICE
YOUTH & YOUNG ADULT MINISTRY
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
OF THE USA

Liturgy part 1

Priest's Prayers & Proskomedie!

Praxis Objective: Youth and parishioners discover how clergy prepare for Divine Liturgy personally and in the preparation of the proskomedie.

Let Get Ready!



Watch the designated videos. Discuss these questions with your youth and share with your parish. Once you have discussed the questions.

When the priest first comes to Church he offers special prayers. Watch this video: https://www.youtube.com/watch?v=cJ_nnvBrrPk

After this the priest puts on his vestments: Watch this video: <https://www.youtube.com/watch?v=DEAExmuvXz0>

After this the priest prepares the bread and wine at the table of offering in the Altar. This is called the Proskomedie. Watch this video: <https://www.youtube.com/watch?v=CMRmFZY3Vqg>.

Baking Prosfora with Fr. John & Pm Anne Haluszczak and James
https://youtu.be/BgiGI_JEP90?si=bg0twqiGHNNGbCgB

Challenge your youth to deepen their understanding of the Liturgy and their own preparation
Provide the worksheet for their use.

Utilize UOC Youth! Fall Magazines to further the discussion. For our "mini" aged youth, we recommend using the resource Preparing the Gifts, from Orthodox Pebbles found at <https://orthodoxpebbles.com/orthodox-basics/preparing-the-gifts/>

www.uocyouth.org



October 2023, Issue 02

PRIEST'S PRAYERS & PROSKOMEDIA



WITH
FAITH & LOVE
DRAW NEAR

CONGREGATION OFFICE
YOUTH & YOUNG ADULT MINISTRY
ORTHODOX CATHOLIC CHURCH
OF THE USA



Priest's Prayer

Did you know clergy had special prayers in preparing for the liturgy? What did they make you think about?



Vesting

What did you learn about a priest's vestments?



Proskomedia

Have you ever been in church to witness any of these parts of the Liturgy? Do you offer names for the priest to commemorate at the Proskomedia?



Thoughts?

Is there anything in these videos which surprised you? After watching these videos do you have any questions you'd like to ask?

What can I apply to me?

Below you will find suggestions for how you can actively learn from and be a part of the Liturgy of Preparation. Check the ways you will try to grow in the faith!

- ☐ Create a list of names to provide to my priest for commemoration
- ☐ Ask my priest if he would show me/our youth group, his vestments up close!
- ☐ Ask my priest if he would show us the liturgical items used in the proskomedia
- ☐ When I prepare for Divine Liturgy, pray for my priest as he prepares.
- ☐ Ask your priest if he will teach you to bake prosfora.



Liturgy part 1

PRIEST'S PRAYERS &
PROSKOMEDIA

A wooden board with colorful letter tiles spelling "ANY QUESTIONS?". The letters are in various colors: A (blue), N (orange), Y (green), Q (yellow), U (pink), E (blue), S (green), T (yellow), I (orange), O (yellow), N (orange), S (green), and ? (orange).

**ANY
QUESTIONS?**

Use the area below to note any questions you have for your priest or youth ministry leader/teacher.

Sponsored by the Youth of Sts. Peter & Paul UOC Christian Fellowship of Lyndora.

DANCE - A - THON!

October 7, 2023

10 AM
to
10 PM

Ukrainian Hall
Corner of Arbor Street & Evergreen Road Lyndora,
PA 16045

PARTICIPATE - SPECTATE - DONATE!

- Men, women & Youth of ALL ages encouraged to attend anytime!
- Sponsor a dancer! Attend to support a dancer!
- First 300 individuals to attend receive a **"free"** highlighter with "Dance-A-Thon for Ukrainian Kids" imprinted!
- DJ Marty Tack playing music from 50s, 60's & 70's from 6 to 9 PM!
- Dance-A-Thon goal is \$5,000 for the Youth of Ukraine to attend art therapy camps supported by UCHI's Ukrainian Humanitarian Relief Fund.

Event Contact:
Karen Sheptak
724-290-3890



610 Bouquet Street
Carnegie, PA 15106
412.327.8111
uchi.us@gmail.com
uchi-us.com



OKTOBERFEST HAPPY HOUR

To Benefit International Orthodox Christian Charities

Live
Oktoberfest
Music and
Oktoberfest
Food
Available



Thursday, October 19 • 6–9 pm

Rusty Gold Brewing Company

43 W Pike St. ~ Canonsburg, PA 15317

DONATIONS WELCOME | NO RSVP NEEDED

20% of food & beverage proceeds will benefit IOCC

Make a donation or become a sponsor at

iocc.org/pittsburgh

Or make checks payable to IOCC and mail to
Kevin Reck at 105 Sycamore Dr. McMurray, PA 15317.

Contact Kevin Reck at 724.344.5610 or
kevinsreck@gmail.com with any questions.



For more on Rusty Gold and their meticulously brewed drafts,
visit www.facebook.com/rustygolddbrewery or call 724.485.2332



CLASSES AVAILABLE
IN PERSON OR ONLINE

WANT TO LEARN ABOUT THE ORTHODOX FAITH?

In person classes at
Sts. Peter & Paul Ukrainian
Orthodox Church Social Hall

Online classes via Zoom on
Mondays at 9:00 PM.

Contact Fr. John Charest
to attend sessions.

FR. JOHN CHAREST, PASTOR

Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church

847-910-7120 or frjohn.charest@aol.com

THURSDAYS



TIME

7:00 PM



St. Peter & Paul Ukrainian
Orthodox Church
220 Mansfield Blvd (P.O. Box #17)
Carnegie, PA 15106
orthodoxcarnegie@gmail.com
orthodoxcarnegie.org



the KF

The Kosciuszko Foundation Pittsburgh Chapter
Presents

AN AFTERNOON WITH CHOPIN

Featuring Pianists

David Allen Wehr

Dean, Mary Pappert School of Music, Duquesne University
Kosciuszko Foundation Chopin Competition Winner, 1975

and

Dr Robert Armstrong

Classical Musician, Pianist & Educator

Sunday, October 22, 2023, 3:00 P.M.

PNC Recital Hall, Duquesne University

All proceeds benefit the Teaching English in Poland (TEIP)
program for Ukrainian refugees and disadvantaged Polish youth

Tickets - \$25 and Student Tickets - \$10

To purchase tickets: bit.ly/ChopinRecital

Followed by a post-concert reception

For more information
contact mllellena@zoominternet.net



Dr. John Pastin & Dr. Al Condeluci

Are happy to announce

"Oldies Party" in support of
Ukrainian Cultural & Humanitarian Institute (UCHI)

UCHI funds art therapy rehabilitation and skills development programs held in Zamylnyia, Ukraine for Ukrainian children who have been displaced and orphaned during the tragic Russian invasion of Ukraine.

Saturday, October 21, 2023

7 PM to 10 PM

(Doors open at 6 PM)

McKees Rocks V. F. W.

1242 Chartiers Ave. McKees Rocks, PA 15136

\$15 per ticket | Food available for purchase

Tickets available at eventbrite.com (search "Doo Wop Doctors"), or by
contacting the Doo Wop Doctors Box Office at Liz Condeluci at
412-427-1316 or lizcondeluci@yahoo.com

Stand
with
Ukraine





Sign Up for our **FREE** Citizenship Classes!

Mondays and Wednesdays from 5:00 pm to 7:00 pm
Classes will begin in October and run through December (Mandatory orientation on Wednesday, October 4)

Andrew Carnegie Library
300 Beechwood Ave
Carnegie, PA 15106
Free parking on site.

For details, email citizenship@literacypittsburgh.org, call 412-872-8737 or complete the sign up form at our website at www.startclassnow.org.

BETTER LIVES THROUGH LEARNING



THE AMERICAN CARPATHO-RUSSIAN ORTHODOX DIOCESE,
THE GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF PITTSBURGH Y2AM AND
THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH USA PRESENT...

YOUNG ADULT Fall Retreat

October 27-29, 2023
at Camp Nazareth

ICONOGRAPHY: AWED BY THE BEAUTY

WITH KEYNOTE SPEAKER
MICHAEL KAPELUCK
ORTHODOX ICONOGRAPHER

Join us for a rejuvenating weekend
with young adults ages 18-35 from
all jurisdictions to connect with
Christ and one another.

REGISTER AT:
TINYURL.COM/YAFALL2023

A St. George Cathedral Retreat...

The True Orthodox Mind and Lifestyle: Why it Matters

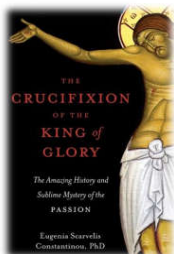
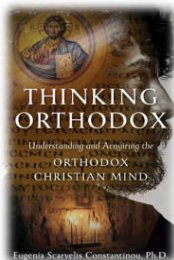
Retreat Speaker:

Dr. Jeannie Scarvelis Constantinou, Ph.D

Saturday, October 28th, 2023. 9:30AM to 4:45PM.

St. George Antiochian Orthodox Cathedral~3400 Dawson Street, Pittsburgh, PA
Please register and RSVP at www.sgcoakland.org or call 412-681-2988

\$30 Donation~lunch, refreshments, and coffee will be provided



Dr. Eugenia Constantinou hosts the popular podcast Search the Scriptures Live! on Ancient Faith Radio. She has been a professor and visiting lecturer on the Bible, patristic interpretation of Scripture, and early Christianity at Orthodox and non-Orthodox universities and schools of theology.



I AM UKRAINE



ARE YOU A UKRAINIAN REFUGEE OR PITTSBURGER OF UKRAINIAN DESCENT?

Sharing Our Story is seeking participants for a workshop that uses the power of storytelling to foster community around Ukrainian identity.

PARTICIPANTS WILL:

- Learn skills to write and develop their own stories
- Create and share stories through an accessible digital format
- Connect with other Ukrainian residents
- Foster cross-cultural connections through shared experience

WHERE

City of Asylum
40 W. North Avenue
Pittsburgh, 15212

WHEN

Saturdays
10:00AM-3:00PM
October 28
November 4, 11, 18

Participants will receive translation services and a monetary stipend.

QUESTIONS? READY TO SIGN UP?

Contact:
Sharing Our Story
Sally Rafson
412-418-1439
Sally@sharingourstory.com



COLLABORATORS



SPONSORS



Calendar of Events

Oct. 1 Sr, UOL Meeting
Nov. 3-5 Parish Anniversary Weekend

COFFEE HOUR

Oct. 1 Natalie & Ethan Nixon, Beverly Kapeluck
Oct. 8 Sue & Juliana Leis, Pat Dorning
Oct. 15 Pat Sally, Mike & Tracey Sally
Oct. 22 Lisa Ryan, Dan Mamula
Oct. 29 Michael, Michele, & Mikaela Kapeluck

Parish Weekly Schedule

Monday

Kyiv Ukrainian Dance Ensemble & School

Rehearsals begin every Monday at 6:00 pm. Classes for all ages.

For more info call Director Natalie Kapeluck or just stop down any Monday

Thursday Morning

Senior Coffee Hour

You're invited to our FREE coffee and donuts, and sometime pancakes, French toast or waffles every Thursday from 10:00 AM to 11:30 . . .or whenever it's over. At the parish hall. **YOU ARE NOT PERMITTED TO BRING ANYTHING!!!** However, bring a Friend!!!

Parish Website/Social Media

To Submit items for publication on website & social media

>email any information to be included on the Website, Facebook or Instagram to Parish Technology.

If you have any fliers or jpgs please include them, but not necessary.

E-mail Technology at technology@orthodoxcarnegie.org

Please indicate the time frame you would like items posted to website and/or social media.

Find & follow us on:



BULLETIN SPONSOR DATES

Oct. 1 _____
Oct. 8 _____
Oct. 15 _____
Oct. 22 _____
Oct. 29 _____

Nov. 5 _____
Nov. 12 _____
Nov. 19 _____
Nov. 26 _____

BULLETIN SPONSOR FORM

Sponsor _____
In Honor of _____
In Memory of _____
Date of Bulletin you wish to sponsor _____
Donation (\$20. minimum suggested) _____
(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter") _____



SS. Peter & Paul
Ukrainian Orthodox Church
PO Box 835
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED